



# JOURNAL

2016-2017

L'ÎLE-BIZARD-  
SAINTE-GENEVIÈVE



Table des matières p. 2



Félicitations au Cercle  
des fermières de L'Île-Bizard

# SOMMAIRE

# SUMMARY

Vœux du Maire / <i>Wishes from the Mayor</i>	3
Dossier vedette / <i>Special file</i>	4
Renseignements utiles / <i>Useful links</i>	5
Coordonnées / <i>Contact info</i>	6
Agenda - Janvier 2017	7
Agenda - Février 2017	8-9
Activités - Hiver 2017	10-12
Liste des organismes et partenaires	13-14
Le conseil / <i>The Council</i>	15

## À LA UNE

## FRONT PAGE

*Photo de couverture prise dans les rues de Sainte-Genève.  
Cover picture taken in the streets of Sainte-Genève.*

**Le Conseil tient à féliciter le Cercle des fermières de L'Île-Bizard, qui a remporté deux importants prix cette année: le 1<sup>er</sup> prix régional octroyé pour leur Salon des artisanes, et le 1<sup>er</sup> prix provincial, le Prix d'Excellence du Comité Dossier, qui a été remis à Mme Hélène Théorêt (en vignette de couverture).**

*The Council wishes to congratulate the Cercle des Fermières de L'Île-Bizard, who were awarded two major recognition this year: 1<sup>st</sup> Regional Prize for their craft exhibition, and the Provincial Award - Excellence for the Project Committee, awarded to Mrs. Hélène Théorêt (cover thumbnail).*



*Les membres du conseil d'administration du Cercle des fermières de L'Île-Bizard: Nicole Lemyre, secrétaire-trésorière; Manon Séguin, présidente; Normand Marinacci, Maire d'arrondissement; Hélène Théorêt, conseillère #2 et responsable du comité Dossiers; Annie Deland, conseillère #1 et responsable du comité Arts Textiles et Hélène Lanteigne, vice-présidente et responsable des comités Communications et Spécial recrutement.*

*The board members of the Cercle des Fermières de L'Île-Bizard: Nicole Lemyre, Secretary-Treasurer; Manon Séguin, President; Normand Marinacci, Borough Mayor; Hélène Théorêt, Council Member #2 and responsible for the Project committee; Annie Deland, Council Member #1 and responsible for the textile arts committee and Hélène Lanteigne, vice-president and responsible for the communication and recruitment committee.*



## JOYEUSES FÊTES

Comme représentant des citoyens, nous nous efforçons de satisfaire et de répondre aux besoins de notre communauté, toujours dans le respect de nos engagements.

Sachez que nos employés œuvrent présentement à préparer la réalisation de projets emballants pour l'année qui vient.

Il est toujours un honneur et un plaisir pour moi de discuter avec vous, les résidents de l'arrondissement, afin de connaître vos besoins et vos désirs.

Profitons de cette période des fêtes pour effectuer un retour sur notre année 2016, apprécier le moment présent avec nos proches et de regarder vers l'avenir avec la nouvelle année qui est à nos portes.

Je tiens également à remercier le Club Optimiste de L'Île-Bizard pour l'aide apportée aux personnes dans le besoin dans le cadre de la Guignolée 2016.

En mon nom, en celui des membres du conseil d'arrondissement et de tous nos employés, nous vous remercions pour votre confiance et nous vous présentons nos meilleurs vœux pour l'année 2017.

Normand Marinacci, LL.L.

Maire

*M. Marinacci aux côtés du président du Club Optimiste de l'Île Bizard, M. Doug Hurley, lors de la Guignolée 2016 qui s'est déroulée le 27 novembre dernier.*

*Mr. Marinacci and Mr. Doug Hurley, president of the L'île-Bizard Optimist Club, during the 2016 Food Drive on November 27<sup>th</sup>.*

## HAPPY HOLIDAYS

As representatives of citizens, we strive to meet and respond to the needs of our community, always while respecting our commitments.

Please be aware that our employees are currently working to prepare exciting projects for the coming year.

It is always an honor and a pleasure for me to discuss with you, residents of the borough, to learn more about your needs and desires.

Let's take advantage of this holiday season to look back on the past year, enjoy the moment with our loved ones and look forward to the new year that is on our doorstep.

I also wish to thank our Optimist Club for their help towards those in need, as part of the 2016 Food Drive.

On behalf of myself, the members of the Borough Council and all our employees, we thank you for your trust and wish you all the best for 2017.

Normand Marinacci, LL.L.

Mayor

# PAYSAGE HUMANISÉ



**Il y a déjà un moment que le projet de paysage humanisé est en branle, et je tenais à vous rassurer : le projet est toujours actif et suit son cours.**

**En 2014, peu après mon entrée en poste, j'ai pris la décision de faire renaître ce dossier relégué aux oubliettes. Il y a eu consultation publique et les citoyens de l'arrondissement se sont rangés derrière le projet.**

**La résolution portant sur la demande de reconnaissance a ensuite été adoptée par notre conseil en septembre 2014. Un an plus tard, soit en septembre 2015, le ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC) a confirmé que le projet de paysage humanisé de L'Île-Bizard correspond à ses exigences pour se qualifier comme paysage humanisé.**

**Depuis, le projet suit son cours. La prochaine étape? L'arrondissement, avec l'aide du service des grands parcs, doit déposer un Plan de conservation et de mise en valeur, qui devra être approuvé par le gouvernement pour obtenir le statut de paysage humanisé projeté. Un comité formé de fonctionnaires, d'organismes et de citoyens de l'arrondissement a été mis sur pied afin d'élaborer ce plan.**

**Bien qu'il s'agisse d'un processus qui prend du temps, le projet de paysage humanisé continue de relever une très grande importance pour moi. Il s'agit d'un projet local qui appartient à tous les citoyens de L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève, et qui dépasse aussi les frontières de notre arrondissement.**

**Normand Marinacci, LL.L.**

**Maire**

## HUMANIZE LANDSCAPE

It's been a while since the humanized landscape project is in motion, and I wanted to reassure you that the project is still active and is continuing its course.

In 2014, shortly after we took office, I decided to revive this project, which had been put aside. There was a public consultation and the citizens of the borough stood behind the project.

The resolution on the application for recognition was subsequently adopted by our council in September 2014. One year later, in September 2015, the Ministry of Sustainable Development, Environment and Climate Change (MDDELCC) confirmed that L'Île-Bizard's humanized landscape project meets its requirements to qualify as a humanized landscape.

Since then, the project follows its normal course. The next step? The Borough, with the assistance of the Great Parks department, must submit a Conservation and Development Plan, which will have to be approved by the government for the proposed humanized landscape status. A committee made of officials, organizations and citizens of the borough was set up to develop this plan.

Although this is a lengthy process, the humanized landscape project continues to be of great importance to me. It is a local project that belongs to all the citizens of L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève, and even goes beyond the borders of our borough.

**Normand Marinacci, LL.L.**

**Mayor**

## RENSEIGNEMENTS UTILES

## USEFUL LINKS

### CONGÉS DES FÊTES / HOLIDAY CLOSING

Veillez noter que les bureaux administratifs de l'arrondissement seront fermés à partir du **jeudi 22 décembre à 16 h 30** jusqu'au retour des fêtes, **mercredi le 4 janvier 2017 à 8 h**.

Pour toutes **questions ou urgences**, vous pouvez toujours joindre un préposé au **311**.

*Please note that the borough offices will be closed for the holidays, from Thursday, December 22<sup>nd</sup> at 4:30 pm until Wednesday, January 4, 2017 at 8 am.*

*If you have any questions or for emergencies, you can always call 311.*

**Vous trouverez les prochaines dates du Conseil en page 15.**

*Please see page 15 for the dates of the next Council.*

### COLLECTES / COLLECTIONS

**Ordures ménagères et recyclables**  
*Household waste and recycling*

**Tous les lundis**  
*Every Monday*

**Encombrants non rembourrés**  
*Bulky objects (non-upholstered)*

**1<sup>er</sup> jeudi du mois**  
*1<sup>st</sup> Thursday of every month*

**Matières organiques  
(résidus verts et alimentaires)**  
*Organic waste  
(green waste and food waste)*

**Tous les mardis**  
*Every Tuesday*

**Déchets de construction  
et de rénovation**

*Construction and renovation waste*

**Accès au conteneur à rebuts  
situé au 350A, montée de l'Église.**  
**Un maximum de trois fois par année.**  
*Access to a waste container,  
at 350A montée de l'Église.  
Maximum of 3 times per year.*

**Branches d'arbres**  
*Tree branches*

**Communiquer avec le 311**  
*Contact 311*

**Sapins**

Prenez soin de bien enlever toutes les décorations et placez le sapin en bordure de rue. Les sapins seront ramassés durant les deux premières semaine de janvier, dès que la température le permettra.

**Deux premières semaines de janvier**

*Christmas trees*

*Don't forget to remove all decorations and place the tree on the side of the street. The trees will be collected during the first two weeks of January, when weather permits.*

*First two weeks of January*



### PROJETS EN COURS / ONGOING PROJECTS

Sentier pavé en bordure de la rue Cherrier  
(entre Pierre-Forgetier et Soupras)  
*Paved path on Cherrier Street  
(between Pierre-Forgetier and Soupras)*

Complété - Automne 2016

*Completed - Fall 2016*

Réfection de rues locales (4 projets)  
*Street repair (4 projects)*

Appels d'offre en cours  
*Tenders in progress*

Construction de la salle multifonctionnelle  
*Multifunctional Hall construction*

En cours  
*In progress*

# COORDONNÉES

## CONTACT INFO

Un seul numéro pour nous joindre /

*One number to reach us: 311*

Extérieur de Montréal / *Outside Montreal: 514 872-0311*

Commentaires et suggestions / *Comments & suggestions:*

**communications.ibsg@ville.montreal.qc.ca**

Actualités, renseignements et activités / *News, info and activities:*

**www.ville.montreal.qc.ca/ibsg**

### MAIRIE D'ARRONDISSEMENT / BOROUGH HALL

350, montée de l'Église

L'Île-Bizard, H9C 1G9



Lundi au jeudi: 8 h à 12 h et 13 h à 16 h 30 / Vendredi: 8 h à 12 h

### CENTRE SOCIOCULTUREL / SOCIOCULTURAL CENTER

490, montée de l'Église

L'Île-Bizard, H9C 1G9



Lundi au jeudi: 8 h à 12 h et 13 h à 16 h 30 / Vendredi: 8 h à 12 h

### POINT DE SERVICE DE SAINTE-GENEVIÈVE

SAINTE-GENEVIÈVE POINT OF SERVICE

13, rue Chauret

Sainte-Genève, H9H 2X2



Lundi au jeudi: 8 h à 12 h et 13 h à 16 h 30 / Vendredi: 8 h à 12 h

### PERMIS ET INSPECTIONS / PERMITS & INSPECTIONS

406, montée de l'Église

L'Île-Bizard, H9C 1G9



Lundi au jeudi: 8 h à 12 h et 13 h à 16 h 30 / Vendredi: 8 h à 12 h

### BIBLIOTHÈQUE DE L'ÎLE-BIZARD / LIBRARY

500, montée de l'Église, L'Île-Bizard

Renseignements sur les activités: 514 620-6257



#### HORAIRE RÉGULIER

Lundi au jeudi 10 h à 20 h

Vendredi 10 h à 18 h

Samedi et dimanche 11 h à 17 h

#### HORAIRE DES FÊTES

24 au 26 décembre Fermé

27 au 30 décembre 12 h à 16 h

31 déc., 1<sup>er</sup> et 2 jan. Fermé



### PAVILLON VINCENT-LECAVALIER

488, montée de l'Église, L'Île-Bizard



## PRINCIPALES INSTALLATIONS SPORTIVES

### MAIN SPORTING FACILITIES

#### COMPLEXE SPORTIF SAINT-RAPHAËL (CSSR)

750, boul. Jacques-Bizard, L'Île-Bizard



#### PARC EUGÈNE-DOSTIE

490, montée de l'Église, L'Île-Bizard



#### PARC ROBERT-SAUVÉ

15 734, rue de la Caserne, Sainte-Genève



Détails des activités sur [ville.montreal.qc.ca/ibsg](http://ville.montreal.qc.ca/ibsg) et adresses en page 6.

JUSQU'AU  
31  
JANVIER

## VAGUE

### EXPOSITION DE DOMINIQUE SARAFIAN

Influencée par l'énergie de ses jeunes élèves, Dominique crée des œuvres inspirées par les sirènes (l'eau et l'environnement), les objets de vol (le ciel et la liberté) et les étoiles (l'espace et l'espoir).

Venez rencontrer l'artiste qui vous parlera de sa démarche en lien avec la protection de l'environnement, le dimanche 8 janvier, de 14 h à 15 h.

Bibliothèque de L'Île-Bizard



LUNDI  
9

## CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

19 h 30 | 13, rue Chauret à Sainte-Genève

## SONS & BRIOCHES PROJET ISO

« Voyage : Chefs-d'œuvre pour flûte et harpe » explore le répertoire moins connu du 20<sup>ème</sup> siècle pour ce duo emblématique. Ces œuvres convient l'auditoire à un voyage autour du globe et l'initie à des pièces de la musique du monde.

11 h | Bibliothèque de L'Île-Bizard

Admission gratuite | Entrée libre



DIMANCHE  
22

## GRAND BLIZZARD 2017

Venez célébrer les 375 ans de Montréal lors d'une soirée spaghetti thématique scoute dont vous vous souviendrez longtemps!

17 h | Centre socioculturel

Adultes : 15 \$ | Enfants : 6 \$



SAMEDI  
28

## RETRAITE BRANCHÉE! APPRENEZ À UTILISER LE IPAD.

En raison du grand succès obtenu par cet atelier l'automne dernier, une nouvelle session aura lieu à compter du 14 mars 2017 (10 cours). Destinée aux personnes retraitées et du 3<sup>e</sup> âge de niveau débutant. Tablettes fournies.

\*Inscription obligatoire sur Loisirs en ligne du 9 janvier au 17 février 2017. Places limitées.



Détails des activités sur [ville.montreal.qc.ca/ibsg](http://ville.montreal.qc.ca/ibsg) et adresses en page 6.

DU

1<sup>er</sup>

FÉVRIER

AU

4 MARS

## ART CONTEMPORAIN EXPOSITION D'ANDRÉ HOTTE

*Curieux de nature, curieux de la nature, chaque tableau de ce bizardien a une approche différente. La spontanéité de l'exécution est à l'avant-plan. Tantôt figuratif, tantôt coloriste, ce qui unit son œuvre c'est la texture, la lumière et l'émotion qui émanent de chaque tableau.*

**Bibliothèque de L'Île-Bizard**

**Vernissage : 4 février, de 13 à 15 h | Entrée libre**



## INITIATION À LA BRODERIE SUR TOILE MONK

*Atelier intergénérationnel présenté par le Cercle de Fermières de L'Île-Bizard et les animatrices des Jeunes artisans. Invite ta grand-maman à venir broder un petit cœur à l'occasion de la Saint-Valentin. Matériel fourni.*

**13 à 15 h | Bibliothèque de L'Île-Bizard**

**À partir de 7 ans | Entrée libre**



LUNDI

6

## CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

**19 h 30 | 13, rue Charet à Sainte-Geneviève**

## CINÉMA POPULAIRE AMÉRICAIN AVEC ANDRÉ HAMILTON

*Le meilleur du cinéma populaire américain suit une mécanique infallible pour hypnotiser le spectateur qui est au centre du processus de création. À l'aide d'exemples des plus grands classiques et des succès d'aujourd'hui, nous allons découvrir les ficelles derrière l'écran qui fait de ce cinéma le plus populaire de la planète.*

**19 h | Bibliothèque de L'Île-Bizard**

**Inscription obligatoire\***



JEUDI

9

## CONTES DE LA SAINT-VALETIN EN PYJAMA AVEC BOUQUINETTE

**18 h : 3 à 5 ans | 19 h : 6 à 9 ans**

**Bibliothèque de L'Île-Bizard**

**Inscription obligatoire\* | Places limitées**



DIMANCHE  
19

## SONS & BRIOCHES ENSEMBLE MOSAÏQUE

*Laissez-vous charmer avec les grands classiques de Bizet, Mozart, Lehar et bien d'autres airs d'opéra, d'opérettes et des chansonniers, tous sous le thème de l'amour.*

11 h | Bibliothèque de L'Île-Bizard  
Admission gratuite | Entrée libre



## VOYAGE AU MALI

*Avec Steves Vies. Une conférence présentée dans le cadre du Mois de l'histoire des Noirs.*

*De Bamako au Pays Dogon en passant par Ségou et le fleuve Niger, venez découvrir toute la richesse culturelle de cet ancien empire Mandingue.*

19 h | Bibliothèque de L'Île-Bizard  
Inscription obligatoire\*



## L'HEURE DU CONTE AVEC BOUQUINETTE

*Activité parent-enfant de 0 à 5 ans.*

10 h | Bibliothèque de L'Île-Bizard  
Inscription obligatoire\* | Places limitées



## DÉFI HIVERNAL DE L'ÎLE-BIZARD

*En association avec Les Traînes Savates, club de course à pied de L'Île-Bizard.*

*Parcours de 1 km, 2 km, 5 km et 10 km.*

Inscriptions: 450 424-0096 (à partir du 4 janvier)



MERCREDI  
22

DIMANCHE  
26

## PATINOIRES / SKATING RINKS

### HIVER / WINTER 2016-17

Cet hiver, il sera possible de consulter quotidiennement les conditions de nos patinoires extérieures sur le site [www.ville.montreal.qc.ca/patinoires](http://www.ville.montreal.qc.ca/patinoires)

Pour consulter l'horaire du patin libre au Complexe sportif Saint-Raphaël, rendez-vous sur le site de l'arrondissement au [www.ville.montreal.qc.ca/ibsg](http://www.ville.montreal.qc.ca/ibsg) ou au [www.cssr.ca](http://www.cssr.ca).

*This winter, it will be possible to consult daily the conditions of our outdoor skating rinks on the site [www.ville.montreal.qc.ca/patinoires](http://www.ville.montreal.qc.ca/patinoires).*

*To consult the free skating schedule at the Complexe sportif Saint-Raphaël, visit the borough's website at [www.ville.montreal.qc.ca/ibsg](http://www.ville.montreal.qc.ca/ibsg) or [www.cssr.ca](http://www.cssr.ca).*



**POUR VOUS INSCRIRE À UNE ACTIVITÉ, VEUILLEZ COMMUNIQUER  
DIRECTEMENT AVEC L'ORGANISME RESPONSABLE.**

# JEUNES (17 ANS ET -)

ACTIVITÉ	ÂGE	LIEU	ORGANISME	JOURNÉE	HEURE	DÉBUT	FIN	COÛT
Artisanat - jeunes artisans	7-14	Centre socioculturel	Cercle de fermières de L'Île-Bizard	Samedi	13 h à 15 h 30	21-01-17	08-04-17	100 \$/10 cours ou 15 \$/cours
Badminton- jeunes & adolescents	7-17	CSSR	Les Moineaux de L'Île	Mercredi	18 h 30 à 20 h	11-01-17	05-04-17	30 \$
Ballet classique & jazz	6-9	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Vendredi	18 h à 19 h	13-01-17	19-05-17	175 \$
Ballet classique avancé	10-12	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Mercredi	18 h à 19 h	11-01-17	17-05-17	175 \$
Ballet classique avancé	13+	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Mercredi	19 h à 20 h	11-01-17	17-05-17	175 \$
Baseball - Cliniques	9-15	CSSR	Club de baseball Pierrefonds	Mardi et jeudi Dimanche	18 h à 19 h 45 15 h à 16 h	05-02/17	09-04-17	Contactez le club
Cadets de l'air	12-18	École Saint-Anthony 17760 Meloche, Pierrefonds	Cadets de l'Air, Escadron 830 Pierrefonds	Vendredi	18 h 30 à 21 h 30	02-09-16	04-06-17	Gratuit
Cheerleading récréatif	6-12	78-A Brunswick, D.D.O.	North Shore Extreme Cheerleading			Voir site Internet <a href="http://www.nsxcheer.com">www.nsxcheer.com</a>		
Cheerleading compétitif	5-25	78-A Brunswick, D.D.O.	North Shore Extreme Cheerleading			Voir site Internet <a href="http://www.nsxcheer.com">www.nsxcheer.com</a>		
Cheerleading kinder-gym	3-5	78-A Brunswick, D.D.O.	North Shore Extreme Cheerleading			Voir site Internet <a href="http://www.nsxcheer.com">www.nsxcheer.com</a>		
Danse contemporaine avancée	14+	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Samedi	9 h à 10 h	14-01-17	20-05-17	175 \$
Gymnastique - programme récréatif masculin	5-18	CSSR	Club de gymnastique GYMIBIK	Lundi Samedi	17 h 30 à 18 h 30 ou 18 h 30 à 20 h 10 h 30 à 11 h	14-01-17	30-03-17	147,75 \$ / Frais annuel: 23 \$ Maillot obligatoire: 35 \$. Détails et inscription sur site Internet.
Gymnastique - programme récréatif féminin	5-18	CSSR	Club de gymnastique GYMIBIK	Lundi ou mercredi Mardi ou jeudi Samedi ou dimanche	17 h 30 à 18 h 30 ou 18 h 30 à 20 h 17 h à 18 h ou 18 h à 19 h 30 10 h 30 à 11 h 30 ou 11 h 30 à 13 h	14-01-17	30-03-17	147,75 \$ : cours durée 1 h 211 \$ : cours durée 1 h 30 Frais annuel: 23 \$ Maillot obligatoire: 35 \$ Détails et inscription sur site Internet.
Gymnastique - programme préscolaire mixte	18m- 4 ans	CSSR	Club de gymnastique GYMIBIK	Mardi ou mercredi Mardi ou jeudi Samedi ou dimanche	9 h à 9 h 40 16 h 30 à 17 h 10 9 à 9 h 40 9 h 45 à 10 h 30	14-01-17	30-03-17	129,75 \$ / Frais annuel: 23 \$ Maillot obligatoire: 35 \$ Détails et inscription sur site Internet.
Hip-hop 1	10-13	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Vendredi	19 h à 20 h	13-01-17	19-05-17	175 \$
Hip-hop 2	13+	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Vendredi	20 h à 21 h	13-01-17	19-05-17	175 \$
Hockey extérieur	5-13	Parc Eugène-Dostie	Association sportive du Bon Vieux Temps	Mercredi et vendredi Dimanche	18 h 30 à 20 h 30 10 h 30 à 13 h	04-01-17	17-03-17	Contribution volontaire
Hockey féminin / Hockey Lac St-Louis	17-	Région du Lac St-Louis	Association de hockey mineur de Pierrefonds	Varie selon catégorie	Varie selon les catégories	Contacter l'Association pour les détails		
Hockey libre	6-17	CSSR	Arrondissement de l'IBSG	Lundi	17 h à 18 h	05-09-16	02-04-17	6 \$
Hockey mineur - pré-novice	5-6	Aréna Vincent-Lecavalier	Association de hockey mineur IB	Varie selon catégorie	Contactez association	05-09-16	02-04-17	375 \$

Hockey mineur - novice	7-8	Aréna Vincent-Lecavalier	Association de hockey mineur IB	Varie selon catégorie	Contacteur association	05-09-16	02-04-17	425 \$
Hockey mineur - atome	9-10	Aréna Vincent-Lecavalier	Association de hockey mineur IB	Varie selon catégorie	Contacteur association	05-09-16	02-04-17	475 \$
Hockey mineur - pee-wee	11-12	Aréna Vincent-Lecavalier	Association de hockey mineur IB	Varie selon catégorie	Contacteur association	05-09-16	02-04-17	475 \$
Hockey mineur - bantam	13-14	Aréna Vincent-Lecavalier	Association de hockey mineur IB	Varie selon catégorie	Contacteur association	05-09-16	02-04-17	475 \$
Hockey mineur - midjet	15-17	Aréna Vincent-Lecavalier	Association de hockey mineur IB	Varie selon catégorie	Contacteur association	05-09-16	02-04-17	475 \$
Hockey mineur - junior	18-21	Aréna Vincent-Lecavalier	Association de hockey mineur IB	Varie selon catégorie	Contacteur association	05-09-16	02-04-17	475 \$
Patin libre	Tous	CSSR	Arrondissement de l'IBSG	Samedi Dimanche	19 h à 20 h 30 13 h à 14 h 30	10-09-16 11-09-16	02-04-17	5 ans - : gratuit 6 à 17 ans : 2,50 \$
Patinage artistique - récréatif et compétitif	4+	Aréna Vincent-Lecavalier & Sportplex 4 glaces Pierrefonds	Club de patinage des Deux-Rives	Contacteur le Club	Contacteur le Club	05-09-16	28-08-17	Contacteur le Club
Pré-ballet	3-4	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Samedi	10 h à 10 h 45	14-01-17	20-05-17	175 \$
Pré-ballet	5-6	Centre socioculturel	École de danse Bo-Geste	Samedi	11 h à 11 h 45	14-01-17	20-05-17	175 \$
Prémarternelle	3-4	Centre socioculturel	Jardin d'enfants Le Tournesol	Mardi et jeudi	8 h 30 à 11 h 30 ou 12 h 45 à 15 h 45	06-09-16	25-05-17	140 \$ / mois
Prémarternelle	4-5	Centre socioculturel	Jardin d'enfants Le Tournesol	Lundi, mercredi et vendredi	8 h 30 à 11 h 30 ou 12 h 45 à 15 h 45	07-09-16	26-05-17	165 \$ / mois
Ringuette	4+	Sportplex 4 glaces, Centre civique de DDO et CSSR	Associations de ringuette Pierrefonds/Dollard/Île-Bizard	Voir site web	Voir site web	05-09-16		Voir site web
Scoutisme - castors des champs	7-8	Centre socioculturel	Castors des champs	Mercredi	18 h 15 à 20 h	21-09-16	14-06-17	150 \$
Scoutisme - louveteaux	9-12	CSSR	Meute 2e St-Raphaël de L'Île-Bizard	Vendredi	19 h à 21 h	16-09-16	26-05-17	165 \$ + 70 \$ uniforme + 180 \$ camp d'été
Scoutisme - louvettes	9-12	Centre socioculturel	Meute 2e St-Raphaël de L'Île-Bizard	Vendredi	19 h à 21 h	23-09-16	26-05-17	160 \$ - Camp d'été en sus
Scoutisme - scouts	12-17	Maison des scouts de L'IB	Éclaireur 2e St-Raphaël de L'Île-Bizard	Vendredi	19 h à 21 h	16-09-16	04-06-17	90 \$ - Camp d'été en sus
Scoutisme - guides	12-17	Maison des scouts de L'IB	Guide 2e St-Raphaël	Jeudi	19 h à 21 h	15-09-16	15-08-17	350 \$ / année
Taekwondo olympique	6-9	Pavillon Vincent-Lecavalier	Club Taekwondo WTF de L'Île-Bizard	Lundi et mercredi	18 h 30 à 19 h 30	11-01-17	29-03-17	139 \$ carte de membre et assurance obligatoire au coût de 20 \$ / an
Taekwondo olympique	10-13	Pavillon Vincent-Lecavalier	Club Taekwondo WTF de L'Île-Bizard	Mardi et jeudi	18 h 30 à 19 h 30	12-01-17	30-03-17	159 \$ carte de membre et assurance obligatoire au coût de 20 \$ / an
Taekwondo olympique	14-18	Pavillon Vincent-Lecavalier	Club Taekwondo WTF de L'Île-Bizard	Mardi et jeudi	20 h à 21 h	12-01-17	30-03-17	179 \$ carte de membre et assurance obligatoire au coût de 20 \$ / an

## FAMILLES

Badminton (parent-ados)	7-17	Centre socioculturel (lundi) CSSR (samedi)	Les Moineaux de L'Île	Lundi Samedi	18 h 30 à 20 h 8 h 30 à 10 h	09-01-17 07-01-17	03-04-17 15-04-17	30 \$
Patin libre	5 et -	CSSR	Arrondissement de l'IBSG	Mardi Jeudi	10 h à 11 h	06-09-16 08-09-16	02-04-17	Gratuit *Réservé aux familles : enfants 5 ans et moins accompagnés d'un adulte sur la glace. Casque obligatoire.
Taeboxdance: Énergie tae zum	7-77	Pavillon Vincent-Lecavalier	Club Taekwondo WTF de L'IB	Lundi et mercredi	19 h 30 à 20 h 30	09-01-17	29-03-17	149 \$ - carte membre obligatoire 20\$

## ADULTES

ACTIVITÉ	ÂGE	LIEU	ORGANISME	JOURNÉE	HEURE	DÉBUT	FIN	COÛT
Arts textiles	14+	Centre socioculturel	Circle de fermières de L'Île-Bizard	Lundi au vendredi	9 h à 21 h 30	08-09-16	10-06-17	40 \$ résidents + 35 \$ non-rés. (annuel)
Badminton	16+	CSSR	Les Moineaux de L'Île	Lundi et jeudi	20 h à 22 h	09-01-17	13-04-17	100 \$
Bridge duplicata	18+	Grenier Saint-Raphaël	Club de bridge de L'Île-Bizard	Lundi	19 h 15 à 22 h 15	29-08-16	27-08-17	6 \$ / séance
Bridge - Cours	18+	Grenier Saint-Raphaël	Club de bridge de L'Île-Bizard			Contacter le Club		
Hockey mineur - junior	18-21	Aréna Vincent-Lecavalier	Association de hockey mineur de L'IB	Varie selon catégorie	Contacteur association	05-09-16	02-04-17	Contacteur association
Marche à pied	18+	Stationnement du Jean-Coutu École Jonathan-Wilson	Club de marche ARETPA	Lundi, mardi et jeudi Dimanche	Consulter le site Internet <a href="http://www.aretpa.ca">www.aretpa.ca</a>			10 \$ / année
Patin libre	Tous	CSSR	Arrondissement de L'IBSG	Samedi Dimanche	19 h à 20 h 30 13 à 14 h 30	10-09-16 11-09-16	01-04-17 02-04-17	18 ans + : 3,50 \$
Patinage artistique - récréatif et compétitif	18+	Sportplex 4 glaces Pierrefonds	Club de patinage des Deux-Rives	Samedi Dimanche	Contacteur le Club	05-09-16	28-08-17	Contacteur le Club
Ringuette	18+	Sportplex 4 glaces, Centre civique de DDO et CSSR	Associations de ringuette Pierrefonds/Dol- lard/Île-Bizard	Voir site web	Voir site web	05-09-16	02-04-17	Voir site web
Théâtre - Ateliers	18+	Centre Robert-Sauvé	Troupe de théâtre La Bizarrerie	Mardi	19 h 30 à 22 h	04-10-16	07-05-17	500 \$
Volley-Ball	18+	CSSR	Association de volley-Ball de L'IB	Mardi, mercredi dimanche	20 h 15 à 22 h 30 9 h 30 à 12 h	11-09-16	17-05-17	90 \$

## ÂÎNÉS (50 ANS ET PLUS)

Badminton libre	50+	Centre socioculturel	Arrondissement de L'IBSG	Lundi au vendredi	13 h 30 à 16 h	06-09-16	26-05-17	Gratuit
Billard libre	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Mardi et jeudi	13 h à 17 h	01-09-16	31-08-17	4 \$ / semaine
Bingo	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Vendredi	19 h 30 à 21 h 30	09-09-16	03-03-17	10 \$ / semaine
Cartes libres	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Mardi et jeudi	13 h à 17 h	01-09-16	02-03-17	4 \$ / semaine
Conditionnement physique en douceur	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Mardi	10 h à 11 h	13-09-16	30-05-17	60 \$ / 12 cours
Danse en ligne - Débutant	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Vendredi	10 h à 12 h	09-09-16	19-05-17	5 \$ / cours
Danse en ligne - Intermédiaire	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Lundi	10 h à 12 h	12-09-16	15-05-17	5 \$ / cours
Danse en ligne - Avancé	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Lundi Mercredi	13 h 30 à 15 h 30 10 h à 12 h	12-09-16 07-09-16	27-02-17 17-05-17	5 \$ / cours
Danse sociale	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Mardi	17 h à 18 h	13-09-16	16-05-17	10 \$ / cours
Gymnastique posturale	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Jeudi	10 h à 11 h 30	15-09-16	29-06-17	80 \$ / 10 cours
Marche à pied	50+	École Jonathan-Wilson	Club de marche ARETPA	Lundi, mardi et jeudi Dimanche	Consulter le site Internet <a href="http://www.aretpa.ca">www.aretpa.ca</a>			10 \$ / année
Patin libre - Aînés	50+	CSSR	Arrondissement de L'IBSG	Lundi, merc. & vend.	10 h à 11 h	05-09-16	31-03-17	Gratuit
Yoga musical	50+	Grenier Saint-Raphaël	Club les ami(e)s des Deux Rives	Dimanche	10 h à 11 h	11-09-16	14-05-17	10 \$ / cours

# LISTE DES ORGANISMES

## ET PARTENAIRES

### ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES

À CŒUR OUVERT - FONDS DE DÉPANNAGE

Claudette Décoste

514 626-8150 / [liaisoncd@sympatico.ca](mailto:liaisoncd@sympatico.ca)

AJOI - ACTION JEUNESSE DE L'OUEST-DE-L'ÎLE

Benoit Langevin

514 675-4450

[benoitlangevin@ajoi.info](mailto:benoitlangevin@ajoi.info)

CENTRE DE LA PETITE ENFANCE LA CAMPAMUSE

Yannie Dupont

514 624-9241

[cpelacampamuseinc@videotron.ca](mailto:cpelacampamuseinc@videotron.ca)

CLUB OPTIMISTE DE L'ÎLE-BIZARD

Louise Gauthier

514 696-7665 / [louise.gauthier@videotron.ca](mailto:louise.gauthier@videotron.ca)

[www.oi-dcq.org](http://www.oi-dcq.org)

FERME DU BORD-DU-LAC

Maxime Brunet-Lavoie

514 696-7628 / [maximebrunetlavoie@hotmail.ca](mailto:maximebrunetlavoie@hotmail.ca)

[www.fermebordulac.org](http://www.fermebordulac.org)

FONDATION DU CENTRE D'HÉBERGEMENT  
DENIS BENJAMIN-VIGER

Susan Mckercher

514 696-5023 / [s.mckercher@videotron.ca](mailto:s.mckercher@videotron.ca)

JARDIN D'ENFANTS LE TOURNESOL

Catherine Gingras

514 620-6080 / [catherinegingras199@hotmail.com](mailto:catherinegingras199@hotmail.com)

[www.prematernelleletournesol.ca](http://www.prematernelleletournesol.ca)

PROJET COMMUNAUTAIRE PIERREFONDS

514 684-5995 / [pcdp@primus.ca](mailto:pcdp@primus.ca)

[www.pcpwi.org](http://www.pcpwi.org)

TABLE DE QUARTIER DU

NORD-OUEST-DE-L'ÎLE-DE-MONTRÉAL

Micheline Forget

514 675-3006 / [micheline.forget@gmail.com](mailto:micheline.forget@gmail.com)

### ACTIVITÉS RÉCRÉATIVES

### CONTACT

CADETS DE L'AIR - ESCADRON 830 PIERREFONDS

Élaine Langlois

514 626-1830 / [escadron830@gmail.com](mailto:escadron830@gmail.com)

CASTORS DES CHAMPS

Jean-Marc Leroux

514 696-4585 / [jmleroux@dphv.ca](mailto:jmleroux@dphv.ca)

CERCLE DE FERMIÈRES DE L'ÎLE-BIZARD

Manon Séguin

514 784-0163 / [cfq.ib@live.com](mailto:cfq.ib@live.com)

CLUB LES AMI(E)S DES DEUX RIVES

Suzanne Campeau

514 626-5005 / [benevola@videotron.ca](mailto:benevola@videotron.ca)

CLUB DE BRIDGE DE L'ÎLE-BIZARD

Céline Bouchard

514 624-0664 / [celinebp@videotron.ca](mailto:celinebp@videotron.ca)

[www.bridgemontreal.ca](http://www.bridgemontreal.ca)

FONDATION ART SAVING LIFE

Jian Liu

514 225-1188 / [info@aslf.ca](mailto:info@aslf.ca)

[www.aslf.ca](http://www.aslf.ca)

GUIDE – TROUPE 2<sup>e</sup>

SAINT-RAPHAËL DE L'ÎLE-BIZARD

Marie-Perle Labelle

514 973-8453 / [guidesilebizard@gmail.com](mailto:guidesilebizard@gmail.com)

LOUVETTES - MEUTE 2<sup>e</sup>

SAINT-RAPHAËL DE L'ÎLE-BIZARD

Florence Lavallée-Prairie

514 826-1756 / [flp1995@hotmail.com](mailto:flp1995@hotmail.com)

LOUVETEAUX – MEUTE 2<sup>e</sup>

SAINT-RAPHAËL DE L'ÎLE-BIZARD

Marcel Labbé

514 696-1329 / [marcellabbel@gmail.com](mailto:marcellabbel@gmail.com)

NORTH SHORE EXTREME CHEERLEADING

Melanie Emberly

514 683-6111 / [cheer-nsc@hotmail.com](mailto:cheer-nsc@hotmail.com)

[www.nsxcheer.com](http://www.nsxcheer.com)

SCOUTS - TROUPE ÉCLAIREURS -

2<sup>e</sup> SAINT-RAPHAËL DE L'ÎLE-BIZARD

Alexandre Carrier

514 303-0741 / [alex.carrier3@hotmail.com](mailto:alex.carrier3@hotmail.com)

Suite à la page suivante

## ACTIVITÉS SPORTIVES

ASSOCIATION DE BALLE-MOLLE  
DE L'ÎLE-BIZARD

Charles Gaudette  
514 620-4295 / [cagudette@sympatico.ca](mailto:cagudette@sympatico.ca)

ASSOCIATION DE FOOTBALL DE L'ÎLE-BIZARD

Stefan Fiore  
514 922-9269 / [steffiore@hotmail.com](mailto:steffiore@hotmail.com)  
[www.ibvikings.com](http://www.ibvikings.com)

ASSOCIATION DE HOCKEY MINEUR  
DE L'ÎLE-BIZARD

Robert Samoszewski  
514 620-8004 / [uforobertsamo@gmail.com](mailto:uforobertsamo@gmail.com)  
[www.ahmib.com](http://www.ahmib.com)

ASSOCIATION DE RINGUETTE  
PIERREFONDS/DOLLARD/L'ÎLE-BIZARD

Stéphane Moreau  
514 626-5467 / [stephmoreau@sympatico.ca](mailto:stephmoreau@sympatico.ca)  
[www.ringuettepierrefonds.com](http://www.ringuettepierrefonds.com)

ASSOCIATION DE SOCCER DE L'ÎLE-BIZARD

Yves Ravacley  
514 626-5835 / [soccer@asib.ca](mailto:soccer@asib.ca)  
[www.asib.ca](http://www.asib.ca)

ASSOCIATION DE VOLLEY-BALL  
DE L'ÎLE-BIZARD

Jean-Claude Addison  
514 624-9194 / [volleyball\\_avib@hotmail.com](mailto:volleyball_avib@hotmail.com)  
[www.avib.ca](http://www.avib.ca)

ASSOCIATION SPORTIVE DU BON VIEUX TEMPS

Éric Charest  
514 626-3396 / [echarest@sympatico.ca](mailto:echarest@sympatico.ca)

CLUB AUTO-NEIGE ÎLE-BIZARD - C.A.N.I.B

Serge Théorêt  
514 620-4565 / [stheoret@ajtheoret.com](mailto:stheoret@ajtheoret.com)

CLUB DE BASEBALL PIERREFONDS

Zarouhi Kechayan  
514 620-2255 / [info@pierrefondsbaseball.com](mailto:info@pierrefondsbaseball.com)

CLUB DE GYMNASTIQUE GYMIBIK

Frédéric Pageau  
514 624-1546 / [info.gymibik@bellnet.ca](mailto:info.gymibik@bellnet.ca)

CLUB DE JUDO DE L'ÎLE-BIZARD

Guy Paquin  
514 624-2528 / [guy.paquin67@gmail.com](mailto:guy.paquin67@gmail.com)

CLUB DE MARCHE ARETPA

Jean-Guy Cyr  
514 262-1675 / [aretpa@gmail.com](mailto:aretpa@gmail.com)

CLUB DE PATINAGE DES DEUX-RIVES

Ann Cronin  
514 626-6350 / [cpdeuxrives@hotmail.com](mailto:cpdeuxrives@hotmail.com)

CLUB DE TENNIS DE L'ÎLE-BIZARD

Louise Vinet  
514 620-6600 / [info@ctib.ca](mailto:info@ctib.ca)

COMPLEXE SPORTIF SAINT-RAPHAËL

Michel Coulombe  
514 620-5444 / [mcoulombe@cssr.ca](mailto:mcoulombe@cssr.ca)

COURSE À PIED LES TRAÎNES SAVATES  
DE L'ÎLE-BIZARD

Jean-Pierre Champagne  
450 424-0096 / [jeacha@videotron.ca](mailto:jeacha@videotron.ca)

HOCKEY FÉMININ

Tony D'Aliesio  
514 244-5159 / [president@hockey2rives.com](mailto:president@hockey2rives.com)

LES MOINEAUX DE L'ÎLE

René Gagné  
514 907-1010 / [lesmoineauxdelile@yahoo.ca](mailto:lesmoineauxdelile@yahoo.ca)

TAEKWONDO W.T.F. DE L'ÎLE-BIZARD

Joe Daniel Dantus  
438 868-4586 / [joeydany58@gmail.com](mailto:joeydany58@gmail.com)  
[ctkdib.org14@outlook.com](http://ctkdib.org14@outlook.com)

## CONTACT

## ARTS, PATRIMOINE ET HISTOIRE

ÉCOLE DE DANSE BO-GESTE

Ramela Nahorniak  
514 624-8666 / [ramela\\_k\\_n@hotmail.com](mailto:ramela_k_n@hotmail.com)

SALLE PAULINE-JULIEN – BILLETTERIE

514 626-1616  
[www.pauline-julien.com](http://www.pauline-julien.com)

SOCIÉTÉ PATRIMOINE ET HISTOIRE  
DE L'ÎLE-BIZARD ET SAINTE-GENEVIÈVE

Philippe Voisard  
514 620-6271 / [voisardarchitecte@voisard.ca](mailto:voisardarchitecte@voisard.ca)  
[www.sphib-sg.org](http://www.sphib-sg.org)

TROUPE DE THÉÂTRE LA BIZARRERIE

Jean-François Bolduc  
514 895-4248 / [jfbolduc@hotmail.ca](mailto:jfbolduc@hotmail.ca)

# LE CONSEIL THE COUNCIL

Toutes les séances  
du conseil  
sont diffusées  
en direct et en  
différé sur YouTube.

*All Council Meetings  
are live streaming and  
recorded on YouTube.*

## CONSEIL D'ARRONDISSEMENT / COUNCIL MEETINGS

Salle Pierre-Paiement Room  
13 Chauret, Sainte-Geneviève

### Prochaines séances / Next meetings

Lundi 9 janvier 2017 - *Monday, January 9<sup>th</sup>, 2017*

Lundi 6 février 2017 - *Monday, February 6<sup>th</sup>, 2017*



### NORMAND MARINACCI

Maire / Mayor

Président de la Commission de l'administration et des priorités

[normand.marinacci@ville.montreal.qc.ca](mailto:normand.marinacci@ville.montreal.qc.ca)



### STÉPHANE CÔTÉ

Conseiller / Councillor | District de Pierre-Forêtier  
[s.cote@ville.montreal.qc.ca](mailto:s.cote@ville.montreal.qc.ca)

[www.facebook.com/stephane.cote.315](http://www.facebook.com/stephane.cote.315)

Président du Comité consultatif d'urbanisme

Délégué de l'arrondissement au conseil d'administration du Centre  
des arts de la scène Pauline-Julien

Délégué de l'arrondissement au conseil d'administration  
du Complexe sportif Saint-Raphaël



### CHRISTIAN LAROCQUE

Conseiller / Councillor

District de Denis Benjamin-Viger

[christian.larocque@ville.montreal.qc.ca](mailto:christian.larocque@ville.montreal.qc.ca)

Délégué de l'arrondissement au conseil d'administration  
du Complexe sportif Saint-Raphaël

Membre du Comité consultatif d'urbanisme



### JEAN-DOMINIC LÉVESQUE-RENÉ

Conseiller / Councillor | District de Jacques-Bizard

[jean-dominic.levesque-rene@ville.montreal.qc.ca](mailto:jean-dominic.levesque-rene@ville.montreal.qc.ca)

Président du Comité de sécurité routière et publique



### ÉRIC DUGAS

Conseiller / Councillor

District de Sainte-Geneviève

[eric.dugas@ville.montreal.qc.ca](mailto:eric.dugas@ville.montreal.qc.ca)

Conseiller de l'opposition  
*Opposition Councillor*

**Pour joindre vos élus par téléphone :**  
*To reach your councillor by phone :*

**514 620-6896**

# INSCRIVEZ-VOUS À L'INFOLETTRE



## SUBSCRIBE TO OUR NEWSLETTER

Vous trouverez toutes les  
réponses à vos questions  
en un seul clic à  
l'adresse suivante :

*You will find answers  
to all your questions at the  
following address:*

**[ville.montreal.qc.ca/ibsg](http://ville.montreal.qc.ca/ibsg)**



Suivez-nous :  
Follow us :



**flickr**

**You Tube**